

Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5377-е заседание

Среда, 22 февраля 2006 года, 15 ч. 55 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Болтон	(Соединенные Штаты Америки)
Члены:	Аргентина	г-н Майораль
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Конго	г-н Бьябаро-Иборо
	Дания	г-жа Лёй
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Гана	г-н Кристиан
	Греция	г-жа Пападопулу
	Япония	г-н Омура
	Перу	г-н де Риверо
	Катар	г-н Ан-Насер
	Российская Федерация	г-н Долгов
	Словакия	г-н Бурьян
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Бай
	Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги

Повестка дня

Вопрос о Гаити

06-24884 (R)

0624884

Заседание открывается в 15 ч. 55 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны пригласить на основании правила 37 временных правил процедуры Совета временного премьер-министра Республики Гаити г-на Жерара Латортю принять участие в сегодняшнем заседании.

Решение принимается.

Я прошу представителя Службы протокола и связи сопроводить временного премьер-министра Республики Гаити Его Превосходительство г-на Жерара Латортю на отведенное ему место за столом Совета.

Временного премьер-министра Республики Гаити г-на Жерара Латортю сопровождают на отведенное ему место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны пригласить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Специального представителя Генерального секретаря по Гаити и главу Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити г-на Хуана Габриэля Вальдеса принять участие в сегодняшнем заседании.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Вальдеса занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

Я предоставляю слов временному премьер-министру Республики Гаити г-ну Жерару Латортю.

Г-н Латортю (Гаити) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за направленное мне приглашение принять участие в сегодняшнем заседании. Это позволит мне не только лично рассказать членам Совета о последних событиях в Гаити, но и исправить неверное представление, создаваемое порой зарубежными средствами массовой информации, которые на протяжении длительного времени привыкли представлять негативный образ Гаити и которые зачастую не могут объективно отразить реальные и глубокие перемены, происходящие в нашей стране, особенно в течение последних двух лет на этапе демократического перехода.

Я хотел бы также поблагодарить Совет Безопасности, а также международное сообщество, которые в течение этих двух лет неоднократно и решительно приходили на помощь нашей стране. Более того, Совет принял ряд резолюций, благодаря которым была учреждена Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) и налажено сотрудничество с Гаити. Я хотел бы выразить Совету особую признательность за его последнюю резолюцию — резолюцию 1658 (2006).

От имени народа Гаити я хотел бы поблагодарить 43 страны со всех континентов, которые предоставляют воинские контингенты и полицейских в состав Миссии для обеспечения стабильности в нашей стране. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы еще раз от имени народа Гаити выразить соболезнования и сочувствие семьям погибших солдат из состава МООНСГ, этих миротворцев, которые погибли, выполняя свою благородную миссию. Я хотел бы выразить наши искренние соболезнования правительству и народу Бразилии в связи с гибелью бразильского генерала при обстоятельствах, которые хорошо известны.

Это проявление солидарности со стороны народа Гаити приобретает особую значимость, особенно в периоды напряженности, например, когда были выдвинуты обвинения, в результате чего улучшились отношения между силами МООНСГ и Гаитянской национальной полицией и повысилась эффективность наших совместных усилий.

Я также хотел бы выразить особую признательность Специальному представителю Генерального секретаря послу Хуану Габриэлю Вальдесу, который, являясь гражданским руководителем МООНСГ, сумел установить контакты с представи-

телями различных слоев гаитянского общества — как государственного сектора, так и частного, — благодаря чему появилась реальная возможность для обеспечения самого высокого уровня эффективности в деятельности МООНСГ в Гаити.

После двухлетнего переходного периода, который был более насыщен событиями, чем нам хотелось бы, наступил решающий момент. Совету известно о том, что основной задачей переходного правительства являлась организация свободных, справедливых, демократических, открытых выборов при всеобщем участии, включая представителей всех политических партий Гаити.

Сегодня я могу сообщить Совету, что эта миссия увенчалась таким успехом, который превзошел все наши ожидания. Перед проведением этих выборов существовали определенные угрозы. Прежде всего речь идет обо всех проблемах институционального характера, а также об организационных проблемах, в результате которых население до самой последней минуты не верило в возможность нормального проведения этих выборов.

Я хотел бы поблагодарить Совет Безопасности, который в прошлом месяце опубликовал заявление Председателя, функции которого в то время исполнял посол Танзании. Более того, Совет заявил о своей поддержке проведения этих выборов, которые должны были состояться не позднее 7 февраля.

Существовали и другие проблемы. В частности я имею в виду проблему обеспечения безопасности, которая сказалась на положении в некоторых районах столицы. На протяжении длительного времени мы опасались, что такое отсутствие безопасности вызовет крайне невысокий уровень участия и, как известно Совету, это могло подорвать законный характер этого процесса. Но, к счастью, в данном случае МООНСГ в очередной раз прекрасно выполнила свою задачу, и благодаря сотрудничеству, которое сложилось с национальной полицией под руководством г-на Марио Андресоля, нам удалось поддержать уровень безопасности, позволивший населению прийти на избирательные участки и в массовом порядке принять участие в голосовании.

В своих сообщениях все средства массовой информации отмечали, что гаитяне, представлявшие все слои общества, обеспечили в день выборов массовое участие в голосовании, и произошло это благодаря обеспечению безопасных условий, а также благодаря тому, что население Гаити доверяет переходному правительству, которое неоднократно демонстрировало свой беспристрастный подход к избирательному процессу. Гаитянам было известно, что их голоса сыграют решающую роль и что со стороны правительства не будет никаких попыток манипуляций их политической волей.

В очередной раз нам хотелось бы сказать о том, что результаты превзошли все наши ожидания, а процент участия населения в выборах превысил 65 процентов зарегистрированных избирателей. Насколько известно Совету, такой процентный показатель достигается редко, даже в странах с давними демократическими традициями.

Но гаитянский народ понимал — и правительство тоже разъясняло ему это, — что единственный способ добиться в Гаити перемен к лучшему заключался в том, чтобы принять участие в голосовании. Я сам лично неоднократно напоминал гаитянскому народу о существовании только одного по-настоящему эффективного для достижения желанных перемен оружия, и этим оружием в их руках являлся их избирательный бюллетень. Гаитянский народ продемонстрировал это замечательным образом.

Выборы прошли гладко, лишь с незначительными задержками в начале процесса. Они произошли, главным образом, по вине недостатка организационных способностей, присутствующего во всех гаитянских учреждениях. Вместо 6 часов утра голосование фактически началось около 8.30–9 часов утра. Но несмотря ни на что гаитянские избиратели оказались очень терпеливыми. Представьте себе избирателей, вышедших из дома в 3 часа утра и, в некоторых случаях, пару часов отшагавших пешком, чтобы к 5 часам утра прийти на избирательный участок, который не открывался до 9 часов. И все равно вы могли увидеть на лицах избирателей лишь праздничное настроение. Не было никаких признаков раздражения, равно как и не было никаких проявлений насилия. Фактически, значительное число иностранных журналистов, ожидавших увидеть в тот день в Порт-о-Пренсе вспышки кровопролития и насилия, дивились: «На что мы только приехали смотреть в этой стране? Тут ничего не происходит», — как будто происходящими считаются только неблагоприятные события. Ну, что ж, к великому удивлению планеты гаитяне продемонстрировали свою добропорядочность и, прежде всего, свою ве-

ру в демократический процесс, а также свое осознание необходимости проголосовать за тех кандидатов, которым они отдавали свое предпочтение.

Забота о гласности в организации выборов чуть не привела к утрате понимания в среде народа. Почему? Потому что Избирательный совет, впервые используя в избирательной кампании — при содействии Организации американских государств и МООНСГ — довольно-таки совершенную технику, решил не оглашать результаты голосования только один раз, когда будут собраны все бюллетени. Он решил огласить частичные результаты, что вызвало неимоверные проблемы.

Как это произошло? Так вот: оглашение частичных результатов началось с Порт-о-Пренса, где наибольшей популярностью явно пользовался один из кандидатов — г-н Рене Преваль. В некоторых кварталах Порт-о-Пренса ему удалось собрать до 80–85 процентов голосов. Но по мере удаления от Порт-о-Пренса и поступления голосов из «глубинки» их доля в его пользу уменьшалась. К тому же глава Временного избирательного совета объявил о том, что окончательные результаты будут оглашены через три дня. Истекло пять дней, но Совету никак не удавалось подвести окончательный итог, и доля голосов в поддержку г-на Преваля каждый раз снижалась. Из-за этого возникла проблема. Население подумало, что дополнительное время свыше трех дней стало периодом, которое правительство намеревалось использовать для того, чтобы украсть у г-на Преваля те голоса, которые обеспечили ему победу.

Несмотря на мое обращение к нации, в котором я указывал людям на то, что правительство сохраняло полный нейтралитет и что оно подчинится воле народа, народ в это не поверил, и дело чуть не приняло печальный оборот. Однако, к счастью, Временному избирательному совету, благодаря его мудрости, удалось изыскать формулу, позволившую ему объявить результаты выборов, — формулу, заключавшуюся в пропорциональном распределении незаполненных бюллетеней. Здесь, вероятно, понадобятся разъяснения.

Наша Конституция требует подсчета всех незаполненных бюллетеней, но при этом конкретно не определяет, как они должны подсчитываться. На некоторых избирательных участках незаполненных бюллетеней иногда оказывалось до 40 процентов. Далее, я убежден, всем членам Совета известно, что незаполненные бюллетени — это способ отклонения изощренными избирателями любых кандидатов. Однако к Гаити это не относится. Как я уже сказал несколько минут назад, представьте себе этих избирателей, вышедших из дома в три часа утра, некоторые из которых прошагали два-три часа и еще три часа прождали своей очереди проголосовать. Можно догадаться, что делали они это вовсе не для того, чтобы отдать незаполненные бюллетени. Делали они это для того, чтобы выразить свою волю.

Наконец, результаты президентских выборов были объявлены и победителем на них был провозглашен бывший президент Республики, руководитель партии «Леспва» и бывший премьер-министр при г-не Аристиде г-н Рене Преваль, получивший 51,2 процента поданных голосов. Второй, следующий за ним по числу голосов, кандидат едва набрал 11 процентов голосов. Мне кажется, что выбор гаитянского народа был ясным, недвусмысленным и не противоречившим юридическому толкованию Конституции.

Итак, у нас теперь есть избранный президент, который будет приведен к присяге 29 марта, в День Конституции. Для нас это символический способ демонстрации того, что Гаити возвращается к конституционному порядку. Второй тур выборов будет проведен 19 марта для избрания депутатов и сенаторов, и затем президент Республики будет приведен к присяге перед членами парламента. Надеемся, что никаких проблем не возникнет, что второй тур выборов будет проведен 19 марта, как и запланировано, и что 29 марта будет произведена передача полномочий.

Мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы пригласить Совет Безопасности посетить Гаити — точно так же, как он это сделал несколько месяцев назад. Если бы только Совет смог присутствовать в Порт-о-Пренсе на праздновании вместе с нами этой победы демократии, убежден, что это стало бы важным показателем поддержки международным сообществом нашего демократического процесса. Эта поддержка нам понадобится потому, что сегодня гаитянский народ, стремившийся проявить свою приверженность принципам демократии, нуждается в поддержке международного сообщества для того, чтобы обрести способность и дальше продвигаться в этом направлении. Как из-

вестно членам Совета, выборы — это только первый шаг на том долгом пути, следуя по которому мы сможем прийти к стабильности, демократии и социально-экономическому развитию.

Демократия, как члены Совета знают, это не просто организация выборов, какими бы свободными они ни были. Теперь нам нужно постараться создать и закрепить демократические институты. Я взываю к пониманию и солидарности всех здесь присутствующих. Помощь международного сообщества нам понадобится на протяжении еще некоторого времени. Международному сообществу не следует допускать той же ошибки, которую оно сделало 10 лет назад, оставив Гаити на произвол судьбы, как только было сформировано избранное правительство. Демократия делает первые шаги в нашей стране. Ей нужны содействие и поддержка для того, чтобы расти, развиваться и, что превыше всего, стать необратимой.

Я приветствую решение Совета Безопасности о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) на шесть месяцев. Однако я верю, что при новом правительстве придется рассмотреть, в частности, вопрос о возможных новых изменениях в поддержку МООНСГ. По сути, в резолюции 1658 (2006) очень ясно говорится об этом.

Тем не менее нам не мешает задуматься над проведением ряда мероприятий в период после выборов — в особенности в связи с помощью, которую нам нужно будет оказывать новым демократическим институтам, таким, как парламент, членам которого понадобится кадровая подготовка, муниципалитеты и местные органы. Истинная демократия должна начаться с общин, дойти до уровня сената и департаментов и, наконец, достичь уровня президента Республики, что позволит осуществлять демократическое управление государственными делами.

Организация Объединенных Наций уже имеет миссию в Гаити, изучающую изменения, которые должны быть внесены, с тем чтобы обеспечить определенное число послевыборных мероприятий для укрепления позиций новых парламентариев, вновь избранных чиновников и новых мэров. После этого нам надо будет создать постоянный выборный совет и тем самым закрепить навечно достижения нынешнего процесса.

Нам также понадобится такая помощь и в области правосудия. Если в Гаити до сих пор есть слабое место, то это, несомненно, судебная система и профессиональная подготовка полиции. Профессиональная подготовка полиции и реформа судебной системы — это два важных вопроса, над которыми я хотел бы попросить Совет немного подумать, ибо от их решения зависит будущее Гаити.

На уровне переходного правительства мы пытаемся улучшить качество управления экономикой. Я надеюсь, что новое правительство будет следовать тем же курсом, но ему понадобится поддержка мирового сообщества и в этой области. Согласно информации, которая поступила ко мне прошлой ночью, после совещания Всемирного банка по вопросу о будущем Гаити, которое состоялось вчера в Вашингтоне, все доноры признали необходимость учреждения программы в поддержку демократии в Гаити на этапе после выборов.

Уже в Брюсселе в ходе нашей последней встречи с представителями Европейского союза мы согласились продлить Временные рамки сотрудничества за пределы первоначально запланированной даты — на сентябрь 2006 года — до декабря 2007 года. Здесь опять же я хотел бы обратиться к международному сообществу с просьбой о безотлагательном обзоре механизмов международной помощи и сотрудничества. Мы должны любой ценой избегать распыления повсюду мелких проектов, необходимо прийти к всеобъемлющему плану развития, который можно было бы обсудить с вновь избранным правительством.

Я уже убежден в том, что в Гаити в ближайшие месяцы нам понадобится меньше военнослужащих и намного больше инженеров — мужчин и женщин, приверженных решению проблем социально-экономического развития. Я хотел бы повторить то, что многие другие уже сказали здесь до меня: коренная причина проблем нестабильности в Гаити не предполагает только военного решения. Мы должны искать коренную причину нестабильности в нищете, безработице и социальном неравенстве, которые существуют в Гаити.

Поскольку сегодня, вне сомнения, моя последняя возможность выступить в совете Безопасности, я бы хотел просить всех членов учесть эти моменты, с тем чтобы в созданных в будущем программах главный приоритет отводился базовой инфраструк-

туре, которая так необходима для социально-экономического развития Гаити.

В заключение я просто хотел бы сказать, что я рад тому, что Совет Безопасности — все его члены — в течение последних двух лет осуществлял сотрудничество с нашей страной и оказывал поддержку нашим усилиям. Я надеюсь, такая тенденция сохранится и в будущем и что международное сообщество в целом и впредь будет оказывать поддержку Гаити.

Председатель (*говорит по-английски*)**:** Я благодарю премьер-министра Латортю за его выступление.

Прежде чем объявить это заседание закрытым, я бы хотел воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить от имени Совета Безопасности нашу признательность временно исполняющему обязанности премьер-министра Республики Гаити за его выступление в Совете.

Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.